

## الجزء الثالث

### ما هي شروط الحصول على دخل الإدماج الاجتماعي REVIS ؟

١. ليكن في علمك انك ستعامل بنفس الطريقة التي يعامل بها الأشخاص الذين يتقاضون هذا الدخل. فليس هناك أي معاملة خاصة باللاجئين الذين حصلوا على الحق القانوني. فقد يعتبر هذا اعتداء على مبدأ المساواة.
٢. يجب عليك أولا طلب استمارة طلب من أخصائي اجتماعي أو من الصندوق الوطني للتضامن (FNS). كما يجب عليك اضافة كل المستندات المطلوبة و إرسالها الى الصندوق الوطني للتضامن (FNS). سيقوم الصندوق حينئذ بإرسال استدعاء للذهاب الى آدم (وكالة التوظيف) ADEM. فيتم إرسال هذا الاستدعاء مع تاريخ وقت الموعد عن طريق البريد على شكل ضرف مسجل يسلمك أياه ساعي البريد في منزلك. في حالة غيابك يتوجب عليك سحب هذا الضرف من مكتب البريد. حذاري ! فقد يسبب عدم الذهاب الى الموعد فقدان الحق في دخل الإدماج الاجتماعي REVIS. يتوجب على كل أفراد الأسرة البالغين باستثناء كبار السن و الذي يتجاوز سنهم ٦٥ عاما الذهاب الى هذا الموعد.

٣. فيقوم احد موظفي وكالة التشغيل ADEM باستقبالك و بإنشاء ملف تعريف يخصك و يسألك عن تفاصيل حول اللغات التي تتقنها و الدراسات التي قمت بها و المناصب التي شغلتها قبل مغادرة بلدك. ثم يعطيك الموظف نموذج يجب ملؤه. فإذا كنت بحاجة الى مساعدة أو استفسارات يمكنك الاتصال بأخصائي اجتماعي أو جمعية او EZZL. في بعض الأحيان يصعب على اللاجئين الناطقين باللغة العربية فهم كل ما يقال لهم، في هذه الحالة يجب عليك إبلاغ الموظف الذي يستوجبك، عن عجزك على الفهم.

٤. إذا أظهر ملفك انك قادر على العمل و البحث عن وظيفة، فانك ستسجل في ADEM ثم يقوم مرشد باتباع ملفك، فإذا وجد هذا الأخير شغل يناسبك فسوف يوجهك نحو للشركة التي من شأنها ان تشغلك.

٥. إذا أظهر ملفك انك غير قادر على العمل فسوف يحدد لك موعد مع وكيل جهوي (ARIS) في مدينتك أم منطقتك. فقد يطلب منك هذا الأخير ان تسجل نفسك في دورة لتعليم اللغة اوان تشارك بصفة مؤقتة في اشغال عامة مقابل منحة خاصة. اذا احتجت الى المزيد من التفسيرات في هذا الموضوع بإمكانك الاتصال ب EZZL .

٦. ويكمن اهم شرط للحصول على REVIS في العيش و بصفة متواصلة في لكسمبورغ. فعلى سبيل المثال لا يمكن لشخص مقيم بصفة رسمية في لكسمبورغ ولكنه يعيش معظم السنة في بلد اخر ( المانيا أو تركيا) ان يتقاضى هذا الدخل.

٧. هذه هي شروط الحصول على REVIS والإستمرار في قبضه. فان لم تتوفر كل هذه الشروط او فاتك موعد، او حصل وان رفضت موعد فسوف يسحب منك الدخل تدرجيا.

غالبا ما يطرح هذا السؤال : اذا تحصلت عن شغل فانك ستفقد الدخل REVIS فهل هو من الأجدر الذهاب الى العمل بدلا من تقاضي هذا الدخل ؟ سنوافيكم بالإجابة عن هذا السؤال في جزء قادم على صفحة EZZL

## Quelles sont les conditions pour avoir le REVIS ?

1. Attention : vous êtes traités exactement de la même façon que toutes les autres personnes qui reçoivent le REVIS. Il n'y a pas de traitement spécial pour les réfugiés qui ont le statut. Ce serait contre le principe de l'égalité.
2. Vous devez d'abord demander un formulaire de demande à votre assistant social ou au Fonds national de solidarité (FNS). Vous devez ajouter les documents exigés à la demande et l'envoyer au FNS. Le FNS vous envoie alors une convocation pour aller à l'ADEM. Cette convocation, avec la date et l'heure du rendez-vous, vous est adressée par lettre recommandée que le postier vous remet à votre domicile. Si vous avez été absent, vous devez absolument aller chercher cette lettre à la poste. Attention ! Si vous n'allez pas au rendez-vous, vous perdez votre droit au REVIS. Tous les adultes de votre famille, excepté les vieux (>65 ans) doivent se rendre à leur rendez-vous.
3. Le fonctionnaire qui vous reçoit à l'ADEM établit un profil de vous. Il vous demande des détails sur les langues que vous connaissez, sur les études que vous avez faites et sur ce que vous avez travaillé avant de quitter votre pays. Il vous donne un formulaire à remplir. Si vous avez besoin d'aide, vous pouvez vous adresser à votre assistante sociale, à une association et aussi à EZZL.  
Parfois des réfugiés arabophones ne comprennent pas ce qui leur est dit. Il faut dans ce cas avertir le fonctionnaire qui vous interroge.
4. Si votre profil montre que vous êtes capable de travailler et de partir à la recherche d'un emploi, l'ADEM inscrit. Vous êtes alors suivi par un placeur. Il regarde s'il y a un poste libre qui vous conviendrait et il vous envoie dans l'entreprise.
5. Si votre profil montre que vous n'êtes pas encore prêt pour travailler, vous avez un rendez-vous avec l'Agent ARIS de votre ville ou de votre région. Il peut vous demander de vous inscrire à un cours de langue ; il peut aussi vous demander de participer temporairement à des travaux. Dans ce cas vous recevez une allocation d'activation. Si vous avez besoin d'une information ou d'une explication EZZL peut vous aider.
6. Dernière condition importante : vous devez vivre au Luxembourg. Une personne qui a sa résidence officielle à Luxembourg mais qui vit une grande partie de l'année p.ex. en Allemagne ou en Turquie ne reçoit plus le REVIS.
7. C'est cela les conditions pour obtenir le REVIS et pour continuer à la recevoir. Si vous ne les remplissez pas, si vous ratez des rendez-vous, si vous refusez des rendez-vous, le REVIS vous est retiré par étapes.

Une question qui est souvent posée est : si je trouve un travail, je perds le REVIS ; est-ce que cela vaut la peine d'aller travailler ? Nous y répondons dans la prochaine partie sur EZZL.